

16. Va, j'essuierai tes larmes; les flèches lancées par mon arc Gâṇḍîva t'apporteront la tête de ce vil Brâhmane souillé de sang : tu la fouleras aux pieds ; et puis, livrant aux flammes les corps de tes enfants, tu te purifieras.

17. L'ayant ainsi consolée par de douces paroles, le guerrier dont Atchyuta est l'écuyer et l'ami, et qui porte sur son étendard l'image d'un singe, Ardjuna, couvert de sa cuirasse, armé de son arc redoutable, et monté sur son char, se mit à la poursuite du fils de son maître spirituel.

18. Mais l'assassin des enfants de Drâupadî, qui avait mis pied à terre, troublé à la vue d'Ardjuna qui accourait de loin sur son char, s'enfuit pour sauver sa vie, de toute la rapidité de sa course, comme le soleil reculant de crainte devant Rudra (Çiva).

19. Voyant que ses chevaux fatigués le laissaient sans ressource, le fils du Brâhmane songea, pour sauver sa vie, au javelot nommé Brahmaçiras (Tête de Brahmâ).

20. Alors, dirigeant sa pensée sur cet objet, et s'étant plongé dans l'eau, il lança le javelot, quoiqu'il ignorât le moyen de le retenir, s'il venait à mettre en danger les êtres vivants.

21. Il en sortit un feu indomptable qui enveloppait tout le ciel; alors prévoyant le danger qui menaçait les créatures, Ardjuna dit à Vichṇu :

22. Kṛichṇa! Kṛichṇa au bras puissant! toi qui donnes la sécurité à ceux qui te sont dévoués! tu es le seul qui puisses délivrer du monde les créatures qui y sont consumées.

23. Oui, tu es le Seigneur suprême, Puruṣa, ce premier être, supérieur à la Nature, qui se dégageant de Mâyâ par l'énergie de sa pensée, subsiste absolu en lui-même.

24. C'est toi-même qui, par ta puissance, établis sous la forme de la loi et des autres avantages ce qui donne le salut au monde des créatures, dont l'intelligence est troublée par Mâyâ.

25. De même, cette incarnation [sous laquelle tu te manifestes à mes yeux], tu l'as revêtue pour te charger du fardeau de la terre,